



NOTICES TO MARINERS

Issue No.51 (Total No.1054)

Notice No.1573-1597

20 December 2021

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hccd@tjmsa.gov.cn Phone: +86(0)22 58873986 Fax: +86(0)22 58873988
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shchart.cn Phone: +86(0)21 65806556 Fax: +86(0)21 65697997
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcmal@gdmsa.gov.cn Phone: +86(0)20 89320335 Fax: +86(0)20 89320336
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.msa.gov.cn

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Publication Information

1.New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	24113	FAIRWAY IN HUANGHUA PORT(Ⅲ)	1:25 000	2021年11月第7版	
2	24114	FAIRWAY IN HUANGHUA PORT(Ⅱ)	1:25 000	2021年11月第7版	
3	24115	FAIRWAY IN HUANGHUA PORT(Ⅰ)	1:25 000	2021年11月第6版	
4	44131	BEIGANG FAIRWAY OF SHANGHAI PORT(Ⅰ)	1:25 000	2021年11月第3版	
5	44132	BEIGANG FAIRWAY OF SHANGHAI PORT(Ⅱ)	1:25 000	2021年11月第3版	
6	54411	JINGQING HARBOUR AND APPROACHES	1:15 000	2021年11月第1版	Scope of Chart 28°25'24"N ~28°33'24"N 121°35'18"E ~121°41'36"E
7	54412	LONGMEN HARBOUR AND APPROACHES	1:15 000	2021年11月第1版	Scope of Chart 28°18'30"N ~28°26'30"N 121°36'48"E ~121°43'06"E
8	64311	LINZHIJIAO TO JINSHANG BAY	1:10 000	2021年11月第1版	Scope of Chart 24°42'42"N ~24°48'00"N 118°43'56"E ~118°47'59"E
9	65113	LIUWUDIAN HARBOUR AND APPROACHES	1:15 000	2021年11月第1版	Scope of Chart 24°32'30"N ~24°38'00"N 118°05'00"E ~118°13'42"E
10	81203	GUANG'AO HARBOUR	1:15 000	2021年12月第10版	

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
11	81209	FAIRWAY OF HAIMEN POWER PLANT	1:20 000	2021年12月第9版	
12	87101	BOHEXINGANG HARBOUR	1:30 000	2021年11月第7版	
13	87103	SHUIDONG HARBOUR	1:15 000	2021年11月第7版	
14	87104	INNER PORT OF SHUIDONG	1:5 000	2021年11月第7版	
15	88104	DAHUANGJIANG	1:10 000	2021年11月第4版	
16	88105	DONGHAI ISLAND TO DONGTOUSHAN	1:10 000	2021年11月第11版	
17	88108	MAXIE TO TIAOSHUN ISLAND	1:10 000	2021年11月第11版	
18	88109	TIAOSHUN WHARF	1:10 000	2021年11月第13版	
19	92103	QINZHOU PORT(II)	1:15 000	2021年11月第4版	
20	92104	QINZHOU PORT(III)	1:15 000	2021年11月第4版	
21	92106	SOUTH QINZHOU PORT	1:40 000	2021年11月第4版	

2. Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	24113	FAIRWAY IN HUANGHUA PORT(III)	1:25 000	2021年8月第6版	
2	24114	FAIRWAY IN HUANGHUA PORT(II)	1:25 000	2021年7月第6版	
3	24115	FAIRWAY IN HUANGHUA PORT(I)	1:25 000	2021年7月第5版	
4	44131	BEIGANG FAIRWAY OF SHANGHAI PORT(I)	1:25 000	2021年1月第2版	
5	44132	BEIGANG FAIRWAY OF SHANGHAI PORT(II)	1:25 000	2021年1月第2版	
6	81203	GUANG'AO HARBOUR	1:15 000	2020年11月第9版	
7	81209	FAIRWAY OF HAIMEN POWER PLANT	1:20 000	2020年11月第8版	
8	87101	BOHEXINGANG HARBOUR	1:30 000	2019年12月第6版	
9	87103	SHUIDONG HARBOUR	1:15 000	2019年12月第6版	

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
10	87104	INNER PORT OF SHUIDONG	1:5 000	2019年12月第6版	
11	88104	DAHUANGJIANG	1:10 000	2020年10月第3版	
12	88105	DONGHAI ISLAND TO DONGTOUSHAN	1:10 000	2020年11月第10版	
13	88108	MAXIE TO TIAOSHUN ISLAND	1:10 000	2020年11月第10版	
14	88109	TIAOSHUN WHARF	1:10 000	2020年11月第12版	
15	92103	QINZHOU PORT(Ⅱ)	1:15 000	2020年8月第3版	
16	92104	QINZHOU PORT(Ⅲ)	1:15 000	2020年11月第3版	
17	92106	SOUTH QINZHOU PORT	1:40 000	2020年9月第3版	

2, Marine Information

Chinese Version Only.

INDEX

1,GEOGRAPHICAL INDEX


Yellow Sea	Lianyungang Port and Approaches (1573)
East China Sea	Changjiangkou and Approaches(1574),(1595)
	Huangpu River (1575)
	Zhoushan Archipelago (1576),(1577),(1578)
	Yongjiang River (1596)
	Dongji Islands (1579)
	Lingjiang River (1580)
	Feiyunjiang River (1581)
	Aojiangkou (1582)
South China Sea	Shantou Port and Approaches (1583)
	Shenquan Southwards (1584),(1585)
	Zhujiangkou (1586)
	Zhujiang River (1587)
	Nanpeng Islands Southeastwards(1588)
	Zhanjiang Port (1597)
	Hainan Island (1590)
Beibu Gulf	Haikang Port and Approaches (1589)
	Hainan Island (1592)
	Chart Correction (1593)
	Correction (1594)

2,INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No. (T)
37001	1573	
1306	1573	
41101	1573	
44001	1574	
44126		1595
44129	1574	
44133		1595
44173	1574	
44211	1575	
44251	1575	
52001	1577	
52130	1576,1577	
52131	1577	
52141	1578	
52171	1576,1577	
52172	1574	
52174	1578	
53001	1578	
53251		1596
54001	1579	
54231	1579	
54312	1580	
55411	1581	
55511	1582	
2308	1577,1594	
81001	1583	
81201	1583	
81202	1583	
81204	1583	
82001	1584	
84002	1586	
84206	1586	
84213	1586	
84217	1587	
84220	1586	
84238	1587	

Notices to Mariners

1573.Yellow Sea – Lianyungang Port and Approaches – Wreck


Insert  概位: 统计数据报(2021) 34°40'51".1N,119°47'16".9E


Note: The wreck is a metal vessel.

Chart 37001〔2021-1471〕 41101〔2021-1559〕 1306〔2021-1503〕

Source Lianyungang Navigation Notice 077/2021

1574.East China Sea – Changjiangkou and Approaches – Nancao Channel – Aids

Insert  V-AIS (1)31°01'32".6N,122°04'57".4E

 (W247) 互明暗蓝黄 3s (2)31°01'29".3N,122°05'02".9E


 (W248) 互明暗蓝黄 3s (3)31°01'38".9N,122°04'46".0E

Chart 44001(3)〔2021-1561〕 44129〔2021-1534〕 44173(2,3)〔2021-1561〕
52172(3)〔2021-1534〕

List of Lights CNP82/2020~2021[4510990.161][4510990.1611][4510990.1612]

Source East China Sea Aids 013/2021

1575.East China Sea – Huangpu River – Wusongkou Fairway – V-AIS


Insert  V-AIS 31°22'57".0N,121°29'59".0E

Chart 44211〔2021-483〕 44251〔2021-〕

List of Lights CNP82/2020~2021[4511951]

Source East China Sea Aids 013/2021

1576.East China Sea – Zhoushan Archipelago – Shenshan Westwards – Lightbeacon

Amend from: (桥1)定红 (1)30°43'26".4N,122°48'00".9E

to: (1)莫(P)黄 12s3M (2)position (1) above

from: (2)定红 (3)30°43'26".0N,122°48'00".9E

to: (2)莫(P)黄 12s3M (4)position (3) above

from: (7)定绿 (5)30°43'25".5N,122°47'54".2E












to:	(7)  莫(A)6s3M	(6) position above(5)
from:	(8)  定绿	(7) 30°43'25".1N,122°47'54".2E
to:	(8)  莫(A)6s3M	(8) position above(7)
from:	(13)  定红	(9) 30°43'24".6N,122°47'47".1E
to:	(13)  莫(P)黄12s3M	(10) position above(9)
from:	(14)  定红	(11) 30°43'24".2N,122°47'47".1E
to:	(14)  莫(P)黄12s3M	(12) position above(11)
from:	(15)  定红	(13) 30°43'23".8N,122°47'41".0E
to:	(15)  莫(P)黄12s3M	(14) position above(13)
from:	(16)  定红	(15) 30°43'23".4N,122°47'41".1E
to:	(16)  莫(P)黄12s3M	(16) position above(15)

Chart 52130(5,6,11,12)[2021-1535] 52171(5,6)[2021-1535]

List of Lights CNP82/2020~2021[5310150.01][5310150.02][5310150.07][5310150.08]
[5310150.13][5310150.14][5310150.15][5310150.16]

Source East China Sea Aids 013/2021

1577.East China Sea – Zhoushan Archipelago – Dahuanglong Island Northwards – V-AIS

Insert  V-AIS 30°41'46".8N,122°33'11".4E

Chart 52001[2021-1535] 52130[2021-1576] 52131[2021-1535] 52171[2021-1576]
2308[2021-1561]

List of Lights CNP82/2020~2021[5310345]

Source East China Sea Aids 013/2021

1578.East China Sea – Zhoushan Archipelago – Xiazhimen Eastwards – Aids

Delete  V-AIS (1) 29°45'01".7N,122°25'59".5E

(沉17)  互明暗蓝黄3s (2) 29°45'08".7N,122°25'59".5E

(沉18)  互明暗蓝黄3s (3) 29°44'54".7N,122°25'59".5E

Chart 52141[2021-] 52174(1,2)[2021-1477] 53001(1,2)[2021-1476]

List of Lights CNP82/2020~2021[5313163][5313165.17][5313165.18]

Source East China Sea Aids 013/2021

1579.East China Sea – Dongji Islands – Tongluojiao – Aids

Insert  V-AIS (1)28°46'33".6N,121°53'48".6E
 互明暗蓝黄 3s (2)28°46'39".5N,121°53'53".6E
 互明暗蓝黄 3s (3)28°46'29".2N,121°53'44".8E

Chart 54001(2)[2021-1562] 54231[2021-1414]

List of Lights CNP82/2020~2021[5710412] [5710412.01] [5710412.02]

Source East China Sea Aids 013/2021

1580.East China Sea – Lingjiang River – Lightbeacon


Amend from:  闪(2)6s3.5M (1)28°45'30".5N,121°14'14".4E
to:  闪(2)6s10m4M (2)28°45'30".5N,121°14'14".3E
from:  闪(3)10s6M (3)28°45'05".6N,121°16'53".0E
to:  闪(3)10s10m6M (4)28°45'05".6N,121°16'52".9E

Chart 54312[2020-1518]

List of Lights CNP82/2020~2021[5710850] [5710890]

Source East China Sea Aids 013/2021

1581.East China Sea – Feiyunjiang River – Lightbeacon

Amend from:  闪红 4s7.8m5M (1)27°44'13".0N,120°38'27".9E
to:  闪 4s18m4M (2)27°44'26".5N,120°38'12".8E

Chart 55411[2019-1096]

List of Lights CNP82/2020~2021[5811660]

Source East China Sea Aids 013/2021

1582.East China Sea – Aojiangkou – Lightbeacon

Move (3)  快黄 from: (1)27°35'18".5N,120°36'10".3E
to: (2)27°35'18".4N,120°36'09".9E

(4)★快黄 from: (3)27°35'20".3N,120°36'07".0E
to: (4)27°35'19".0N,120°36'07".7E
(12)★快黄 from: (5)27°35'29".2N,120°36'10".8E
to: (6)27°35'29".0N,120°36'11".3E

Chart 55511(3~6)[2021-293]

List of Lights CNP82/2020~2021[5811855.03][5811855.04][5811855.12]

Source East China Sea Aids 013/2021

1583.South China Sea – Shantou Port and Approaches – Buoyage

Delete  快(6)+长闪15s (1)23°18'45".5N,116°50'15".5E
Insert  闪(2)5s (2)23°19'08".5N,116°50'15".5E

Chart 81001[2021-1537] 81201[2021-1537] 81202[2021-1537]
81204[2021-1537] 3313[2021-1541]

List of Lights CNP83/2020~2021[7110720]

Source Nanhai Aids 093/2021

1584.South China Sea – Shenquan Southwards – Caution

Insert caution point and note "附近有两个漂航物，
船舶航行时注意。", approaches to position 22°37'05".8N,116°21'55".8E

Note: 漂浮物外形长约3.5m,宽约2m,型深约1.8m,偏黄色长方体。

Chart 82001[2021-1332]

Source Jieyang Navigation Notice 078/2021

1585.South China Sea – Shenquan Southwards – Wreck





Insert  概位:数据报(2021) 22°07'08"N,116°16'37"E

Note: The wreck is a cargo vessel named "航盛88".








Chart 3313[2021-1583]

Source Guangdong Navigation Notice 016/2021

1586.South China Sea – Zhujiangkou – Dachan Island and Approaches – Obstruction



Insert	概位:  集装箱	(1)22°30'15"N,113°48'52"E
	概位:  集装箱	(2)22°27'30"N,113°49'17"E
	概位:  集装箱	(3)22°28'02"N,113°49'01"E
	概位:  集装箱	(4)22°28'58"N,113°48'53"E
Chart	84002(1~3)[2021-1566] 84206[2021-1564] 84213[2021-1563]	
	84220[2021-1563] 3314(2)[2021-1566]	
Source	Shenzhen Navigation Notice 116/2021	

1587.South China Sea – Zhujiang River – Huangpu Channel – Buoyage

Delete	(12A)  闪(2)绿6s	(1)23°06'40".4N,113°22'48".3E
	(13B)  快红	(2)23°06'39".4N,113°22'38".3E
	车陂(1)  莫(0)黄12s	(3)23°06'31".6N,113°23'03".5E
	(2)  莫(0)黄12s	(4)23°06'31".8N,113°22'47".3E
Move	(12)  闪(2)绿6s from: AIS	(5)23°06'35".5N,113°23'06".7E
	to:	(6)23°06'39".2N,113°23'07".8E
	(13)  闪(2)红6s from:	(7)23°06'30".1N,113°23'09".4E
	to:	(8)23°06'36".2N,113°23'03".1E
	(13A)  闪(2)红6s from:	(9)23°06'35".7N,113°22'47".2E
	to:	(10)23°06'40".3N,113°22'45".5E
Chart	84217[2021-633] 84238[2021-353]	
List of Lights	CNP83/2020~2021[7412700.12] [7412700.121] [7412700.13] [7412700.131] [7412700.132] [7412701.01] [7412701.02]	
Source	Nanhai Aids 092/2021	

1588.South China Sea – Nanpeng Islands Southeastwards – Buoyage

Delete	(中广核施1)  莫(0)黄12s	(1)21°30'14".4N,112°17'18".1E
	(2)  莫(0)黄12s	(2)21°28'46".8N,112°17'19".3E
	(3)  莫(0)黄12s	(3)21°27'04".3N,112°17'12".4E

(13)  莫(0)黄12s
 (14)  莫(0)黄12s

(4) 21°30'14".1N, 112°13'44".9E

(5) 21°30'16".7N, 112°15'42".4E

Chart 85001(1,3,4)[2021-1335] 86101(1,3,4)[2021-1335] 3314(1)[2021-1586]

List of Lights CNP83/2020~2021[7610323.01] [7610323.02] [7610323.03] [7610323.013]
 [7610323.014]

Source Nanhai Aids 096/2021

1589.Beibu Gulf – Haikang Port and Approaches – Aids

Delete (1-1)  闪红4s11m3M (1) 20°42'26".5N, 109°45'38".5E

(1-1)  闪红4s11m3M (2) position (1) above

Amend from:  闪红4s7m3M (3) 20°40'29".2N, 109°44'39".8E

to:  闪(2)红6s7m3M (4) position (3) above

Move (2)  闪(2)红6s5.4m3M from: (5) 20°42'23".6N, 109°45'49".6E

to: (6) 20°42'19".1N, 109°45'44".1E

(3)  闪(2)绿6s5.4m3M from: (7) 20°42'09".6N, 109°46'19".4E

to: (8) 20°42'11".9N, 109°46'14".0E

Insert (1A)  闪红4s (9) 20°42'15".9N, 109°45'10".7E


 闪(2)绿6s3M (10) 20°40'27".7N, 109°44'38".9E

Chart 88001(1;3,4)[2021-1544] 88503(1;3,4;5~8;9,10)[2019-791]

91001(1;3,4)[2021-1352] 04002(1;3,4)[2021-1421] 3316(3,4)[2021-1568]

List of Lights CNP83/2020~2021[7812689] [7812690] [7812700.001] [7812700.011]
 [7812700.02] [7812700.03]

Source Western Guangdong Waterway Notice 040/2021

1590.South China Sea – Hainan Island – Gangbei Port and Approaches – Shallow Depth

Insert  17s (1) 18°53'46".7N, 110°31'59".5E

 14s (2) 18°53'55".9N, 110°31'50".2E

 12s (3) 18°54'11".9N, 110°31'45".7E

Chart 02401[2021-1515]

Source Guangzhou Hydrographic Center

1591.South China Sea – Hainan Island – Lingshui Bay and Approaches – Light-tower

Amend from: ☆ 闪3s95m18M (1) 18°16'23".9N,109°44'02".2E

to: ☆ 闪3s95m12M (2) position (1) above

Chart 03001[2021-1396] 3317[2021-1546]

List of Lights CNP83/2020~2021[9310210]

Source Nanhai Aids 097/2021

1592.Beibu Gulf – Hainan Island – Changhua Port and Approaches – Light-tower

Amend from: ☆ 闪8s96m20M 雷康(K) (1) 19°21'54".6N,108°41'04".2E

to: ☆ 闪8s96m12M 雷康(K) (2) position (1) above

Chart 04001[2021-1545] 3316[2021-1589]

List of Lights CNP83/2020~2021[9510300]

Source Nanhai Aids 097/2021

1593.Chart Correction

Insert note “87103” at the lower-left corner outside the western outline of the chart 87103 《SHUIDONG HARBOUR》.

Chart 87103[2021-]

1594.Correction

There is a mistake in the tracing paper production for chart 2308 of the notices No.1446 in Issue No.46 2021.

Chart 2308[2021-1577]

Temporary Notices

1595.East China Sea – Changjiangkou and Approaches – Approaches to Changxingdao – Surveying(T)

Date November 19, 2021 to July 15, 2022

Area joining:

- (1)31°25'56".2N,121°35'57".0E
- (2)31°24'55".6N,121°34'49".1E
- (3)31°28'09".9N,121°29'42".7E
- (4)31°29'15".1N,121°29'08".9E
- (5)31°30'01".2N,121°29'28".2E
- (6)31°30'38".5N,121°29'58".2E
- (7)31°30'48".2N,121°32'04".4E
- (8)31°30'28".2N,121°35'50".0E
- (9)31°25'46".2N,121°45'31".6E
- (10)31°24'07".3N,121°44'11".1E
- (11)position (1) above

Chart 44126 44133

Source Shanghai Navigation Notice 602/2021

1596.East China Sea – Yongjiang River – Surveying(T)

Date December 1, 2021 to November 31, 2022, daily 08:00~17:00

Area joining:

- (1)29°56'26".1N,121°41'19".2E
- (2)29°56'20".7N,121°41'16".4E
- (3)29°56'22".1N,121°41'12".9E
- (4)29°56'27".5N,121°41'15".7E
- (5)position (1) above

Note: Keep watching on VHF ch.06(Tel.: 13868973021).

Chart 53251

Source Ningbo Navigation Notice 375/2021

1597.South China Sea – Zhanjiang Port – Dredging(T)

Date November 20, 2021 to April 29, 2022, day and night

Area joining:

- (1)21°20'16".8N,110°24'52".8E
- (2)21°19'01".2N,110°25'00".0E

Blank Page

(3)21°18'49".2N,110°24'57".6E

(4)21°18'41".4N,110°25'06".0E

(5)21°18'58".2N,110°25'08".4E

(6)21°20'17".4N,110°25'01".2E

(7)position (1) above

Chart 88109

Source Zhanjiang Navigation Notice 017/2021

Blank Page

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.